



SINAXE

SUPLEMENTO LITÚRGICO PARA O

«2º DOMINGO DO
EVANGELHO DE SÃO
MATEUS»

(2º DOMINGO APÓS PENTECOSTES - MODO 1º)



NO ORTHROS (MATINAS)

EVANGELHO (EOTH. 2)

Leitura do Santo Evangelho segundo o Evangelista MARCOS (16: 1-8).



aquele tempo, passado o sábado, Maria de Magdala e Maria, mãe de Tiago, e Salomé compraram aromas para ir unguir o corpo. De madrugada, no primeiro dia da semana, elas foram ao túmulo ao nascer do sol. E diziam entre si: «Quem rolará a pedra da entrada do túmulo para nós?» E, erguendo os olhos, viram que a pedra já fora removida. Ora, a pedra era muito grande. Tendo entrado no túmulo, elas viram um jovem sentado à direita, vestido com uma túnica branca, e ficaram cheias de espanto. Ele, porém, lhes disse: «Não vos espanteis! Procurais Jesus de Nazaré, o Crucificado. Ressuscitou, não está aqui. Vede o lugar onde o puseram. Mas ide dizer aos seus discípulos e a Pedro que ele vos precede na Galileia. Lá o vereis, como vos tinha dito». Elas saíram e fugiram do túmulo, pois um temor e um estupor se apossaram delas. E nada contaram a ninguém, pois tinham medo...

NA DIVINA LITURGIA

ΑΠΟΛΙΤΙΚΙΟΝ ΔΑ ΡΕΣΣΥΡΕΙΧΑΟ (ΜΟΔΟ 1º)

*Του λίθου σφραγισθέντος υπό των
Ιουδαίων, και στρατιωτών
φυλασσόντων το άχραντον σου σώμα,
ανέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος
τω κοσμή την ζωήν. Δια τούτο αι
δυνάμεις των ουρανών εβόων σοι
ζωοδότα. Δόξα τη αναστάσει σου
Χριστέ, δόξα τη βασιλεία σου, δόξα τη
οικονομία σου, μόνε φιλόανθρωπε*

*Embora a pedra fosse selada pelos
judeus, e teu imaculado Corpo fosse
guardado pelos soldados, ressuscitaste
ao terceiro dia, ó Salvador, dando a
vida ao mundo. Por isso, as potências
celestes exclamaram, ó Autor da vida:
«Glória à tua ressurreição, ó Cristo!
Glória à tua realeza, glória à tua
providência, ó Filantropo!»*

ΑΠΟΛΙΤΙΚΙΟΝ ΔΕ ΣΑΝΤΑ ΚΙΡΙΑΚΙ, Α ΓΡΑΝΔΕ ΜΑΡΤΙΡ (ΜΟΔΟ 4º)

*Ἡ άμνάς σου Ἰησοῦ, κράζει μεγάλη τῇ
φωνῇ· Σέ νυμφίε μου ποθῶ, και σε
ζητοῦσα άθλω, και συσταυροῦμαι, και
συνθάπτομαι τῷ βαπτισμῷ σου· και
πάσχω διά σε, ὡς βασιλεύσω σὺν σοι· και
θνήσκω ὑπέρ σου, ἵνα και ζήσω ἐν σοί·
άλλ' ὡς θυσίαν άμωμον, προσδέχου τήν*

*Tua cordeira, Jesus, clama a Ti
dizendo: "A Ti anseio, meu Noivo, e
luto buscando-te; pois, pelo teu
batismo, estou crucificada e sepultada
contigo; por Ti sofro para reinar
contigo, e por Ti morro para que
também em Ti eu viva. Recebe, pois,*

μετὰ πόθου τυθεῖσάν σοι. Αὐτῆς
πρεσβείαις, ὡς ἐλεήμων, σῶσον τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

como sacrifício sem mancha, aquela
que com fervor por Ti foi sacrificada.
E como és Compassivo, salva, por suas
intercessões as nossas almas.

PROKÍMENON (MODO 4º)

Θαυμαστός ὁ Θεὸς ἐν τοῖς Ἁγίοις αὐτοῦ.
Στίχ. Ἐν Ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν.

Deus é Admirável em seus Santos.
Vers.: Bendizei a Deus nas vossas
assembleias.

ΕΠÍSTΟΛΑ (ΑΠÓΣΤΟΛΟΣ)

Leitura da Epístola do Santo Apóstolo Paulo aos Gálatas [GL 3: 23-4: 5].



rmãos, antes que chegasse a fé, nós éramos guardados sob a tutela da Lei para a fé que haveria de se revelar. Assim a Lei se tornou nosso pedagogo até Cristo, para que fôssemos justificados pela fé. Chegada, porém, a fé, não estamos mais sob pedagogo; vós todos sois filhos de Deus pela fé em Cristo Jesus, pois todos vós, que fostes batizados em Cristo, vos vestistes de Cristo. Não há judeu nem grego, não há escravo nem livre, não há homem nem mulher; pois todos vós sois um só em Cristo Jesus. E se vós sois de Cristo, então sois descendência de Abraão, herdeiros segundo a promessa. Ora, eu digo: enquanto o herdeiro é menor, embora dono de tudo, em nada difere de um escravo. Ele fica debaixo de tutores e curadores até a data estabelecida pelo pai. Assim também nós, quando éramos menores, estávamos reduzidos à condição de escravos, debaixo dos elementos do mundo. Quando, porém, chegou a plenitude do tempo, enviou Deus o seu Filho, nascido de uma mulher, nascido sob a Lei, para remir os que estavam sob a Lei, a fim de que recebêssemos a adoção filial.

ALELUIA DO SALMO 16 [17] (MODO 1º)

Στίχ. α΄. Ὁ Θεὸς ὁ δίδους ἐκδικήσεις ἐμοί,
καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ' ἐμέ.

Στίχ. β΄. Μεγαλύνων τὰς σωτηρίας τοῦ
βασιλέως αὐτοῦ, καὶ ποιῶν ἔλεος τῷ
χριστῷ αὐτοῦ, τῷ Δαυΐδ καὶ τῷ
σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

Vers. 1: Deus assegura a minha vitória
e me submete os meus adversários.

Vers. 2: É ele quem dá grandes vitórias
ao seu rei e usa de misericórdia para
com o seu ungido, com Davi e sua
posteridade, para sempre.

EVANGELHO

Leitura do Santo Evangelho segundo o Evangelista MATEUS (4:18-23).



aquele tempo, ¹⁸estando ele (Jesus) a caminhar junto ao mar da Galileia, viu dois irmãos: Simão, chamado Pedro, e seu irmão André, que lançavam a rede ao mar, pois eram pescadores.

¹⁹Disse-lhes: “Segui-me e eu vos farei pescadores de homens”.

²⁰Eles, deixando imediatamente as redes, o seguiram.

²¹Continuando a caminhar, viu outros dois irmãos: Tiago, filho de Zebedeu, e seu irmão João, no barco com o pai Zebedeu, a consertar as redes. E os chamou. ²²Eles, deixando imediatamente o barco e o pai, o seguiram. ²³Jesus percorria toda a Galileia, ensinando em suas sinagogas, pregando o Evangelho do Reino e curando toda e qualquer doença ou enfermidade do povo.

Referências Bibliográficas:

BÍBLIA – Bíblia de Jerusalém (Nona Edição Revista e Ampliada). São Paulo: Paulus, 2013.

Suplemento Litúrgico semanal da Sacra Arquidiocese de Buenos Aires e América do Sul – Patriarcado Ecumênico.

